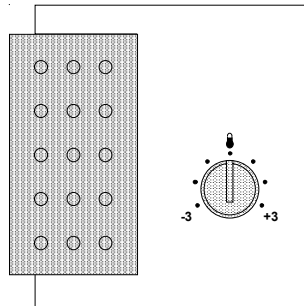


## Bedienungsanleitung



**RFB425A**  
163887/03.06



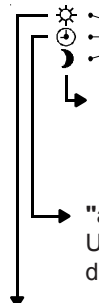
Fernbedienungsgerät mit Schalter für die Betriebsart, zur Korrektur des Raumtemperatursollwertes, sowie zur Messung der Raumtemperatur in Anlagen für Heizung, Lüftung und Klima.

### Korrektur des Raumtemperatursollwertes



Korrektur des Raumtemperatursollwertes um  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ .

### Änderung der Betriebsart (Deckel öffnen)



Stellen Sie den Schalter auf den gewünschten Betriebszustand.

**"reduziert"**: Der Regler wird auf Absenkung betrieben. Der Raumsollwert "reduziert" ist dauernd aktiv.

**"auto"**: Der Regler arbeitet gemäss internem Uhrenprogramm. Der Raumsollwert kann von der Schaltuhrstellung abhängig sein.

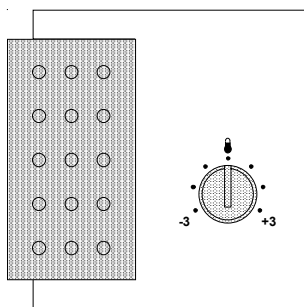
**"normal"**: Eine am Regler programmierte Absenkung wird aufgehoben. Der Raumsollwert "normal" ist dauernd aktiv.

Die Änderung der Betriebsart von der Fernbedienung aus ist bei folgenden Regler-Betriebsarten nicht wirksam: "AUS" und "Frostschutz". Diese Betriebsarten können durch externe Schalter aktiviert werden.

### Einfluss des Raumfühlers:

Der eingebaute Fühler misst die Raumtemperatur. Die Messwerte des Fühlers können je nach Applikation verwendet werden.

## Mode d'emploi

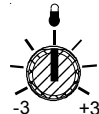


**RFB425A**  
163887/03.06



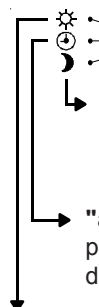
Commande à distance avec commutateur pour le mode de fonctionnement, pour la correction de la consigne ainsi que pour la mesure de la température ambiante dans les installations de chauffage, de soufflage et de climatisation.

### Correction de la température ambiante de consigne



La plage de correction est de  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ .

### Changement du mode de fonctionnement



Le commutateur peut être positionné sur le mode de fonctionnement suivant:

→ **"réduit"**: Le régulateur fonctionne en mode de réduction. La consigne d'ambiance "réduit" est active en permanence.

→ **"auto"**: Le régulateur fonctionne selon le programme de l'horloge interne. La consigne d'ambiance dépend de l'état de l'horloge.

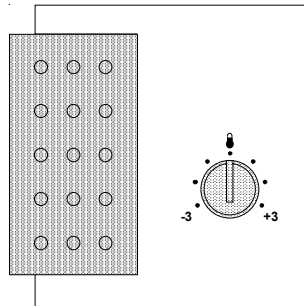
**"normal"**: Suppression d'une réduction programmée sur le régulateur. La consigne d'ambiance "normale" est active en permanence.

Les modes de fonctionnement de l'appareil ne sont pas opérationnels lorsque le régulateur est en mode: "hors fonction" et "antigel". Certains modes de fonctionnement peuvent être actionnés à l'aide de commutateurs externes.

### Influence de la sonde d'ambiance:

La sonde intégrée mesure la température d'ambiance. L'utilisation des valeurs de la sonde dépend de l'application en cours.

## Operation instructions

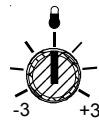


**RFB425A**  
163887/03.06



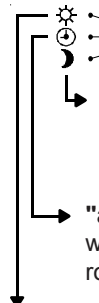
Remote control with switch for the operation mode, as correction of room temperature setpoint, as well as measuring of the room temperature in installations for heating, ventilation and air conditioning.

### Correction of room temperature setpoint



Correcting the room temperature setpoint by  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ .

### Changing the operation mode (under cover)



Set the switch to the desired operating condition:

**"reduced"**: The controller will be programmed on reduction. The room setpoint "reduced" is permanently active.

**"auto"**: The controller works in accordance with the internal time switch program. The room setpoint depends on the timer-position.

**"normal"**: A programmed reduction on the controller will be suppressed. The room setpoint "normal" is permanently active.

The following controller operating modes can not be adjusted from the remote control unit: "OFF" and "frost protection". These operating modes can be activated on an external switch.

### Influence of room sensor:

The built-in sensor measures the room temperature. The influence of this measurement depends on settings of the application.

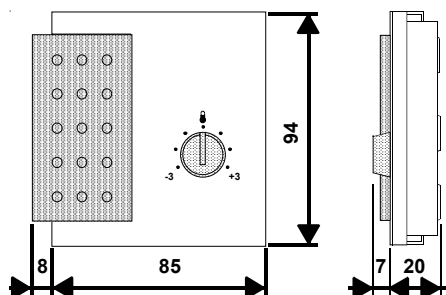
## RFB425A

### Montageanleitung

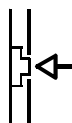
#### Platzierung

Im Hauptwohnraum, an Innenwand: Nicht der Sonne oder Fremdwärmeeinflüssen ausgesetzt (Kaminwand, Radiatorennähe, Zugluft, Fernsehgerät, Beleuchtungskörper); nicht verdeckt durch Möbel oder Vorhänge; ca. 1.2-1.5m über dem Fussboden; Installationsrohr wegen Zugluft abdichten.

#### Massbild



Der Gehäuseboden kann als Bohrschablone verwendet werden.



Öffnen des Deckels durch Eindrücken der Schnappfeder mittels Schraubenzieher (Seitenwand rechts, mitte)

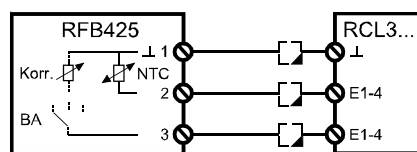
#### Installation

Zulässige Leitungslänge max. 50m für  $\geq 0.25\text{mm}^2$ . Das Parallelführen der Leitung zu Netzleitungen (230VAC) ist zu vermeiden (Störeinstreuung/Schutzisolation). Nach Möglichkeit ein Kabel verwenden (nicht zwei Einzelleiter). Abzweig- oder Steckdosen sind zu vermeiden.

#### Hinweis:

Wenn der Raumfühler angeschlossen ist, dürfen im Referenzraum keine thermischen Ventile installiert sein.

## RFB425A



Nur Kleinspannung

NTC: NTC-Fühler eingebaut  
Korr.: Raumtemperatursollwert-Korrektur  
BA: Programmschalter (Betriebsart)

## RFB425A

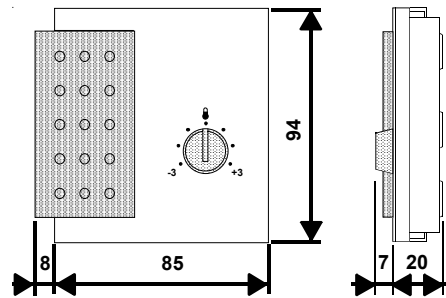
### Instruction de montage

#### Emplacement

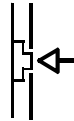
La commande à distance doit être placée dans une pièce neutre, bien visible, dégagée des meubles et tentures, sur une cloison interne, hors de l'influence du soleil, de source de chaleur (mur chaud, cheminée, radiateur, éclairage, courant d'air, porte), entre 1.20 et 1.50m au-dessus du sol.

Boucher le tube d'installation pour éviter les courants d'air.

#### Dimensions



Le socle de base peut servir comme gabarit pour marquer l'endroit de fixation.



Le couvercle s'ouvre en poussant le mécanisme d'encliquetage à l'aide d'un tournevis (paroi latérale droite, au milieu)

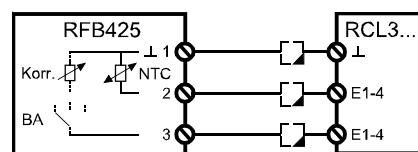
#### Installation

Longueur de câble admissible max. 50m pour  $\geq 0.25\text{mm}^2$ . Utiliser un câble (pas de fils séparés). Eviter les boîtes de déviation, les prises de courant et de placer parallèlement le câble avec des câbles d'alimentation (230VAC).

#### Remarque:

Dans la pièce choisie comme référence, ne pas installer de robinets thermostatiques sur les radiateurs.

## RFB425A



Basse tension seulement

NTC: Sonde NTC montée

Korr.: Correction de la consigne de température d'ambiance

BA: Commutateur de programmes (mode de fonctionnement)

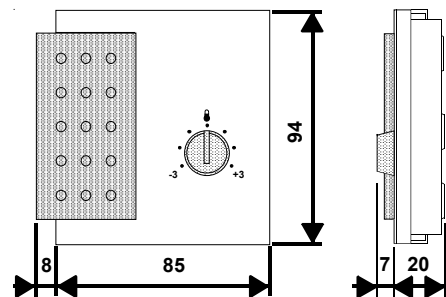
## RFB425A

### Mounting instructions

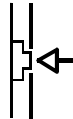
#### Positioning

In main living room, on an inside wall: not exposed to sun or other foreign heat sources (chimney wall, near radiators, draughts, televisions, lamps); not hidden by furniture, or curtains; ca. 1.2-1.5m above the floor; due to draughts seal installation conduit.

#### Dimensions



The housing floor can be used as a stencil for boring holes.



The cover can be opened by depressing the strap with a screwdriver (on the right side-wall, in the middle).

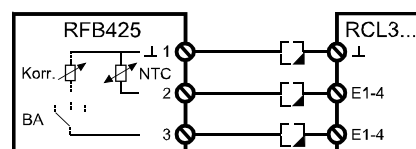
#### Installation

Allowable cable length is max. 50m for  $\geq 0.25\text{mm}^2$  wire. Avoid running the cable parallel to the main (230VAC) power supply cable (electrical disturbances/protective insulation). If possible use a 2 wire cable (not two individual wires). Avoid conduit- or connector-box.

#### Hint:

If a room sensor is connected, do not install a thermal valve in the reference room.

## RFB425A



Only small voltage

NTC: Sensor built-in  
Korr.: Correction of the room temperature setpoint  
BA: Programme switch (operation mode)